

A R S

# OTARIATVS.

of,

## ALTE EN STYL VAN NOTARISCHAP:

twee deelen begrepen waer van d'eerste de  
Theorieke en t'fondament der seluer cousten  
zett; D'andere is het Protocolt/inhoudende  
e maniere/ om te leeren by ghechtijste stellen  
verhandte Contracten/ Instrumenten/ En-  
trenten/ Informationen/ Inuenerissen/ Proce-  
ssien/ Testamenten/ houwelysche ende an-  
dere Voorwaerden/ Obligatien/ Cauptantien/  
Pisselzien/ ende meer ander nootelijcke  
schen.

een verclaringe van vele duystere, so Latijnische  
Frankoysche, woorden ende termen, diemen  
emeynlyck inder Practycke is ghedruyckende.

Practismen, Rentieren, Cooplyden, ende andere,  
aut, airboor, ende dienstelijck.

Den druck/ grootelijc ende in als op een nieu  
ameerdert ende verbeterd.

T A N T W E R P E N,

Dendrich Hendriksen/ aen de Poort-ypde  
van ouster Brouwen kerche/ in  
t'gulden Crups. 1585.

Met Gracie ende Priuilegie.



thuis... Als Notaris

[1585]

Adais, veradijnghe/ goetbeweeghe.  
Affirmeren, sekeren/toeseggen.  
Ageren, gescreuen/ in dienst stellen.  
Agreeren, behaghen/ te vallen/ goedvinden.  
Aggratie, behagchinghe/ aenghenastrijet.  
Alligeren, verlichten/ ontlaaten/ waeghe bringen  
in sichte by hinghen.  
Alterceren, kpuen/ bedinghen.  
Altercatie, kputinghe/ bedinginghe.  
Alieneren, verdienenden.  
Amphibologie; eenighe doucher rebene / oft de  
achtigen so.  
Amplieren, vermeerderen.  
Ample, wjt/ meer.  
Annex, by-ghebuecht.  
Antecesseur, voorgangher/ beafste.  
Animeren, moet gheuen.  
Anticiperen, taugen comen/ verrasschen.  
Apparantie, beghinsel.  
Appellerae, pionteren/ wedersoegen/ herinneren/  
wedes versterken.  
Appensemte, sach van berade.  
Appliceren, ten proposte hinghen om de fact  
vercleiren.  
Appointeren, overcomen.  
Appointement, ouercominghe/ oft wtinghe.  
Apprehenderen, vast houwen/ vanghen/ aenta.  
Approberen, van weieden houden.  
Apt, nut/ bequaemt.  
Arbiters, seghtleden/ sijn mannen.  
Arbitrale vytpraecke, het goerduncken handel  
mannen oft seghtleden.  
Arrable, bupren proposer/ niet dienende.  
Arras, willecom-ghet/ godspelmanich.  
Arremanten, i' fondambe daer r'goets og begin.  
Arret, i'donnis byden oversten kerche ghet  
daer af men niet en mach appellen.  
Arresteren, vast houden/ in bedwach houden.  
Articuleren, pet jegghen naer de rechte gheda.

A.

acqueren, berghenden.  
abreuieren, herzogen.  
aerien, te liete doen.  
aef, een dacht die doot tot welteit comt.  
aeteren, verborghen houden.  
aeveren, onslaen/ volepnden.  
aehr, onslaghen/ volepndt.  
aenren, misbruycken.  
aey, misbruyck.  
aepilatie, een maniere van verbintenis.  
aepieren, tot spnen voddele aerbeiden.  
aelloi, een saecke die tot een ander synptet.  
aees, roeganch.  
aefeurs, gheerde mannen die de bonnissen van  
den onghelieeden achter ramen.  
aecommoderen, profsteich of behelpich wesen.  
aecommodatie, behelpsaemheyt.  
aegerden, vereenighen/ overcomen.  
aerditic, overcomminghe.  
aeuferen, beschuldighen/ aentpden.  
die, enich ghedaen werck/ bonnisse/ etc.  
die, i'strect dweilcken erghens toe heeft.  
ecumuleren, by een vergaderen.  
ecumulatie, vergaderinghe.  
aeriteren, gueden/ erfuen.  
aoincken, op-gheueghe personen.  
judiceren, toewpsen/aentwpsen.  
judicatie, toewpsinghe/ aentwpsinghe.  
aministren, bedienen/ doen.  
amitteren, toelaten.  
aopteren, permanen doo; zyn epgé hint aenmeren  
kanceren, voorderen.  
aers, teghen parrye.  
aertieren, waertschouwen.  
aertissement, waertschouwinghe.  
auccren, toe-toepen/ permants woort doen.  
aocact, voaspake.  
aoyerken, vestighen/ van weirden houden.



**Cautie, beschieting**  
Cautionari, die bewijzen voorbereiden.  
**Cederen, zijn rechte erken en overgaan**  
Cessie, overgaven van goederen.  
**Cedule, handigheidsstuk, procesdulla.**  
Certificeren, bevestigen van de waarheid.  
**Civile zaake, daer lyp nach moet den en hangt.**  
Civile Rechten, wettelijke rechten.  
**Circumstanie, gheteghentheyt vanden feit.**  
Citeren, dagbien/ in Rechte betrekken.  
**Clandestine, geheimheden.**  
Clausule schriftelijk begryp van de materie.  
**Codicil, versterken wille sonder enslinge oft onterfelinghe.**  
Cognitie, kennisse/ voordeelinghe.  
**Collaterael, die vande spelen bestaat.**  
Collationeren, teghen het principael oft teghen een ander vergelijken.  
**Collegeren, by een vergaderen.**  
Collegie, geheimelijck verstant/ bedroch.  
**Communeren, bespoken.**  
Commiteren, permanente werken stellen/ oor misdaeden sondighen.  
**Committimus, brieven van bevelen.**  
Commotie, oplossing vader de ghemeynte.  
Communiceren, mede delen/ samen spreken oft spreken.  
**Compareren, verschijnen/ hem berroonen.**  
Coroparuit, als peasant eenen anderen te Rechte brengt oft selue niet en compareert/van vergelijking de gheborgde oaploss vanden hante ends tot dermate vande kosten op hem ghebaen/ zoodat die vande aanslagghere.  
**Compelleren, dwingen.**  
Compenseren, vergelden/ d'een schult/schade/ nisse/ oft kosten teghen vandere vergelijking oft fetten.  
**Competeren, aengaen/ toebehoren.**  
Competente Rechter, behoorlijchen Rechter.  
Competentie, toelating.

**C**oncentreren, aantrekken / batten.  
coöperen, met elkaar samenwerken.  
commercieën, aldaar gescreven dat de partijen van  
de handen.  
comptoir, behoorlijk houden.  
condemer, verlezen/ gewezen/  
condemneren, aantrekken/ aanzien.  
concentreren, schieten/ oft raagten vinghren.  
concluderen, thamen de saeche in stichtre besluitpen/  
-versuecken/ in stichtre aanspreken.  
concurren, mede loopen/mede-deplen.  
condenseren, duwen/ wippen.  
conditioneren, oefspelen.  
confereren, raamendraghen/ oft flappen.  
confessie, bekentenis.  
conformeren, verschrikken.  
confiqueren, de goeden bedreven maechten.  
Conformeren, vergheischen.  
coninueren, door de vinghren stien/ ghedooghen.  
Copieren, dobbel maechten/ overvloedich maechten.  
Copulieren, vergaderen.  
Conquereren, vererghen.  
Consequent, verholgh.  
Conseruen, bewaren/ beschudden.  
Considereren, aenfien/ aenmercken.  
Consigneren, per pemanden bewijzen oft in handen  
stellen/ als pants baas schalt.  
Conspieren, quart opset tegen spion Quersten maech-  
ten.  
Constitueren, machtsch maechten/pemant in spone sta-  
te stellen om per te doen oft te verholghen.  
Consulteren, raeden/ raet-slaen.  
Contemplatie, belieft.  
Contenderen, heisch maechten.  
Contenteren, te wachten stellen.  
Contentieuze saecke, twifflige saecke.  
Contesteren, veroepen.  
Continueren, volherden/zijn voorstel verholghen.

Contumacie, hoochdugie van bestuurders  
van leden/advocaatsalgemeen.  
Contradiceren, teghen leggen.  
Contraheren, teghen eenen anderem per aengenoot.  
Contract, voogwaerde.  
Contract antenuptiael, huwelysche voogwaerde.  
Contrarie, teghen/oft wederspannich.  
Contravenieren, teghen comen/ teghen doen.  
Contribueren, mede gheuen.  
Contumaceren, in schrete verlamer wodde alijmen  
en compareert/ oft wederspannich valt ha-  
boldoen.  
Contumax, versmaet/wederspannich.  
Coopereren, tafamen mercken.  
Copuleren, op een vergaderen.  
Corresponderen, ouer een comen.  
Corroboreren, versterken.  
Corrueren, verballen/ tafamen ballen.  
Corrumperen, bederven/pemant met ghiften bre-  
den/ verblinden/ om tot spien vermeten te ra-  
men.  
Crediteur, die wt leent/ofi een een ander te achtes te-  
redit, verstaende schulde.  
Crime, daer ijsf oft lidt een hangt.  
Culperen, beschuldighen.  
Inculperen, idem.  
Cumulatie, hoopinghe/ oft vermeerderinghe.  
Curateur, Mombait/ Toeslender/ oft Siegierder han-  
weſeu goedeſ.

D.

Damneren, doemen.  
Datum, iſt.  
Debarteren, deleden.  
Debilitet, crancheit.  
Debiteur, schuldenaer.  
Debitrice, schuldenreſſe.  
Debit, schulte.  
Decideren, beslichten/ten epude bringhen.  
Decipieren, bedrieghen.

Decide-

**berechten, bereleven.**  
berichten, af gaen/ vanden rechter scheppen daer  
men hooi berrochen is.  
**berreect, een ghebode/bekentenis/ woopnemen.**  
berreeren, berreleven/te kennen gheuen/bewoepen,  
failleren, in ghebreke ballen.  
**besaute, ghebreck alsmen in stichte ten beschepden**  
daghe niet en comt.  
**beschaf, ghebreckelijcken.**  
Defenderen, beschermen.  
**deferen, hem ergens toe verdraghen/ oft ter eede**  
gheuen.  
**desforen, schoffieren/ vertrachten/ maeghden oft**  
mouwen van haeren maeghdom oft vere ont-  
setten.  
**desrauderan, bedrieghen.**  
Delibereren, delinen/ veraden/ bedincken.  
Delinqueren, misdoen.  
Delict, misdaet.  
Dependeren, aeneleuten.  
**deponeer, typ ghen/ in stichte berreleven.**  
Deponeer, af legghen/pemant; in ghely oft goet in  
bewaringhe gheuen.  
Depositie, ghetupchenisse.  
Deposit, afghelycht oft ouergegheuen ghely:  
designeren, bewoepen.  
Desadvoyeren, af gaen/han geender weide houdent.  
Desert, d'Appellatie die binnen behoulycken tyde  
niet verbochte en is.  
Desisteren, af laten/ op houden.  
Deteneren, Detineren, onthouden.  
Devoueren, soetomen/ oft wt de ghemoochte comen.  
dictum, vannisse/ oft d-wespaerke vanden seluen.  
dicteren, doolezen oft seggen tgene pemant schijft.  
diffameren, schande naer seggen.  
differeren, verschilien/ wetsellen.  
different, gheschil/ verschil.  
difficulteren, swarichept/ verschil.  
diffinieren, scheppen/ epuden/ berreleven.

Dissimilarij, grottelijken.  
Dilay, uitstel.  
Dilayeren, wortellen.  
Dilatorie exceptie, alsmaen de saeke voort te stellen.  
Diligenteren, benevristighen.  
Diminutie, verminderinghe.  
Diminueren, verminderten / hopen / een somme kosten in rechte ghedaen verminderen.  
Directelijken, rechtelycken.  
Discretie, verstandicheyt.  
Disponeren, beschicken / stellen.  
Dispositie, zene ordentiche beschickinghe oft ringhe.  
Dissimulatie, ghehepnytheit.  
Distraheren, af trecken / verkgemden.  
Distribueren, uitdeplen.  
Divers, verkeert.  
Diversiteyt, verkeertheyt.  
Diverteren, verkerteren / of keerten.  
Divortie, scheplinghe des huuswielers.  
Diuulgeren, verhageden onder de ghemeigte.  
Doceren, leeren/doen blischen.  
Domicilie, woonplaetse.  
Domicilie kiezen, plaezje kiesen alsmaen neegens en houkt.  
Fix Domicilie houden, hysck hant oft siede hant uen wogen.  
Donatic, ghiste / hysc ouergeninghe alsmen per epghen ouer gheest.  
Donatio causa mortis, ghiste dienen int doot-hout hout hout Notaris.  
Doteren, begiften.  
Dote, huuswielcr goet.  
Dubieren, dubben/ twyselen.  
Dupliceren, dobbeleren.  
Duplicke, schijfscnre alsoe gheheten/ die tweichere op de regtiche des aenlegghen gheest.

E.

eren, wtgheten/ openbaren.  
icte, wtghentinghe.  
id, generael ghebode.  
isicie, bouwinghe/ timmeringhe.  
keren, wi doen.  
dueren, de saecke metten wercke volbringhen.  
et, zghete so volvocht is/wegank des wercz.  
il, ghelyck.  
anciperen, vermanden z̄ns selfs vooght maecken  
ghelpen b̄n vader den lone maect.  
enderen, beteren.  
inient, verheuen/ wistekende.  
olumenten, profsten/ batzen/vluchten oft gewin/  
datmen banden arbept oft dienst erghet.  
arie, coopinghe.  
unit, Exempt, wtghenomen/ dip.  
rainte, ghebzoken scherhept/ oft misberpt Recht.  
xm, lelych/ ongheschikt.  
uechte, onderstueck ghetupchenisse.  
ipollen, ghelecken.  
icte, gherichtichept.  
zeren, oppichten.  
ur, dalinghe.  
andere, outere.  
neren, waerdeen oft achten.  
icat, hooghſchönlichkeit/ elaterichen.  
mineren, onderdaghen/ onderstuecken.  
pierten, wistanderen/ t̄ghetupchenisse lachteren/  
wennemen.  
spie, wtneminghe.  
aderen, wsluyten. Exclus, weglossen.  
ommuniceren, hanien.  
ommunicatie, han.  
isatie, ontschuldininghe.  
ueren, vermanden tot voldoeninghe van t̄ghe-  
ngſde hinghen.  
npt, dip/ wtghenomen.  
ceren, bedienen/ oeffenen/ handelen.  
21

Exherederen, ontersuert.  
Exhiberen, ouerghenuea.  
Existimeren, schatten/ achten.  
Expedit, ghevoechech/ pioespelisch.  
Expeditie, het epnde vanden weseke.  
Expense, kosten.  
Expireren, verschynnen/ overgaen/ epneden.  
Exploiteren, onderhuerten/ een saecke volhinghe.  
Expurgeren, repnighen/ supuren/ onschuldighen.  
Expurgatie, ontschuldinghe.  
Expres, wtdpachelschen/ merckelijcken.  
Extenderen, uit-recken / uit lange setten.  
Extraheren, wtrecken/ wtfstellen.  
Extract, tghene weghetrotken is/ coppe.  
Extraordinaris, dat huppen des serringhe oft gheme-  
nen teghel oft kerht gheschtiet.  
**F.**  
Fabriceren, maecken/ versieren.  
Facilijken, doenlycken/lichtelijcken.  
Facteur, die de sareken van eenen anderen dijst.  
Faculteyt, macht/ vermoeghelycke.  
Fatalia, dingh-dagen.  
Fauteur, gunste.  
Fauteur, jonsdijaghore/ een medepleghete.  
Feyten, schijfturen inhoudende tghene men wil be-  
toonten.  
Fiscael, die s-Heerl kerht oft schat behaert oft beo-  
staet/ als Advoetaer oft Procureur Fiscael.  
Fideiuseur, booghe.  
Fortifieren, sterck maecken.  
Fraude, bedroch.  
Frauderen, bedrieghen.  
Frioul, onnur.  
Fructueux, vruchtbaer. Infructueux, onvruchtbaer.  
Fructre, te vergheefs.  
Frustreien, bedrieghen.  
Fugitif, ghebloden/ vanqueroute.  
Fulmincren, bliztem/ wetsluch begheven.  
Funderen, beginnen/ stellen/ oft bestighen.  
**Fundat**

Schadement, de bestinghe.  
Scherz, ontsinnich/ rasende/ dvl.  
G.

Garderen, onthessen.  
Garan, waerchap.  
Gauderen, verbilden/gecken/ oec; gyn proces wiand.  
Genereren, haren/boors/ bunghen/winnen.  
General gheheel begippende/ ghemeen.  
Glorieren, roemien/ verbilden.  
Glozen, wilegghen/ vercleken.  
Glos, wtlegginghe.  
Gnaeren, besworen.  
Gratiteyt, danchbaerheyt.  
Großen, int nete stellen oft schaynen.  
Groß, tghens wter cladde int nete ghefeit is.  
H.

Habiteren, woonen.  
Habil, bequaem.  
Hachie, ghebaankenis.  
Herederen, inde goeden van pemanaden by versterfes  
nisse camen.  
Hereditoyt, het versterf.  
Heresie, ketterpe/ ongheloone.  
Horteten, vermanen.  
Humuren, dochtrichept/ eeris ghesinthept oft sinne-  
lichept.  
Hypoticheren, erich gaet oft pandt voor; sene oft  
schult verbinden.  
Hypothek, allulcke verbintenis, onderpandt.  
I.

Iedantie, herosminghe.  
Ignominie, verfmaerhept/ scheppinghe der aeten oft  
namen.  
Ignoreren, vande saecken niet wezen.  
Illegitime, onghetrouwet/bastaert/niet wettich.  
Imaginen, begrippen int herte.  
Imiteren, naer volghen.  
Impetreren, beweruen/ becrepphen.  
Impetrant, verhuertee.

Importun, lastich / quellich / londer schaemende  
mannen moepeigcken vallen.

Imploreren, aenvoeren.

Imponeren, Imponeren, opleggen / te laste leggen.

Impost, instellinghe oft belastinghe.

Impugneren, teghen streden.

Impugnator, teghenstrijder.

Impuleren, wipten.

Inaduertentie, ontwetenhept/ alsmen geen wete  
fanghen en verft.

Incident, inballinghe: ghelyck als partye een ander  
materie by bringt om de saeche te bewijzen.

Inconuenient, onghedal/ misval.

Inculperen, beschuldighen.

Incureren, vallen/ ghelyck als men in schade valle.

Indemneren, ontbaffen.

Indispolrie, lierte/ oft ongheschichthept.

Induceren, insleyden/ wjs marchen.

Inept, onbequaem/ niet dienende.

Infaam, ercloos.

Informeren, onderwissen.

Infringeren, biken/ te niete doen.

Infracteur, indreker/ ouertrader.

Infructueux, onvachtaar.

Ingratiude, andanchaerhept.

Injureren, lasteren/ schande/ oneere naer segghen.

Injutie, schande/ oneere/ schouwheithept.

Innoveren, vernieuwen/ oft weder beginnen.

Impertinent, onbehoochthelen/ ten propoosie niet behoeven-

Insereren, in bueghen/ tuschen stellen / by voeghen.

Inspectieren, inspect.

Inspectie oculaire, ooglychthysche beschrijvinghe.

Insinueren, de wete doen.

Infoldum, gantscheijken/ oft besunder.

Institueren, instellen/ gelijk alsmen penant/ ghehaem maect.

Instantie, beginsel.

Instrueren, onderwissen.

oefne, ooberwysinghe/ leeringhe.  
oemmer, eenighen alem/ oft eenich geschrift van  
oeminge handel.  
oecadie, dō principael meyninghe vanden epsscher,  
oemtinghe.  
oemteren, verfaeken/ aenlegghen/ beghinnen.  
oemdericren, verbieden.  
oemrest, schade/ achterdeel.  
oemimeren, de wete doen. Gheinchimeerde, de partpe  
dis niet gheappelleert en heeft maar t'bonnisse  
ghewonnen heeft.  
oemineren, van weiden doen houden ighene men  
verwochten heeft.  
oemloqueren, een saecke met geenen wetslichen bon-  
nisse wesen gelijk ten thoone oft om meer ghes-  
chreuen te wachten dwelck men noemt bonnisse  
met eenen steet.  
oemtrumperen, per dy byingen daer men de saecke moe-  
de verachtet oft doet stille staen.  
oemtrupt, de saecke langhe sille gheslaen hebbende/  
valt interupt.  
oemvenen, haerz pemaunden de saecke aenbeirden/  
oft hem t'proces aendraghen.  
oemaderen, innebaren met grāmen oft euelen moede.  
oemtarieren, beschijpuen/ gelijk alsmen enige goe-  
den hysstaet/ oft per anders beschijft.  
oemceren, aentroegen.  
oemueren, inwentelen.  
oemolutie, inwendelinghe/ bestickinghe.  
oemeren, oft reiteren, wedcomme segghen dat eens  
verhaelt oft gheseght is.  
oemative, wedcomme op een nieuw.  
oemcieren, wippen/ opdeelen.  
oemcaire, onderdeel.  
oemsooir, op rede.  
Cautele lurator, Waechtschte op eede/ gelouen tge-  
moede te voldoen/ende synen persoon ende goe-  
den niet te absenteren oft verbriemden.  
oemsticke, ghewechtichept oft mache.



• **W**at een prettige ontmoeting was dat vanavond.

1

















卷之三

ט' ב'

卷之二

卷之三

卷之三

תְּמִימָנָה

reduces, dilutes  
and detoxifies,  
and protects  
the body.

referred to as "the  
bottom line".

creem  
reade  
aut,  
and  
abso-  
lute,  
derer-  
gitud-  
antic-  
crite-  
tive,  
tive,  
un-  
tiver-  
enig-  
uniti-  
hercre-  
thic, l-  
atata  
puls,  
pre-  
econ-  
ntra-  
deter-  
as Su-  
at, or-  
in-h-  
deter-  
deter-  
critis-  
et be-  
critic-  
ly in-  
set g-  
in, b-  
critic-  
alities  
recom-

crem  
redde  
ants, i  
and  
nbo  
dere  
guld  
mice  
trific  
cter  
tutu,  
tacur  
en g  
antic  
thic, l  
parta  
pus,  
pric  
eoffi  
ncre  
better  
tistic  
as Su  
-A, o  
emce  
dific  
ctren  
un  
m, b  
tten,  
tillies  
rcan,





## E I N I S

Zerk, pure / läuterlich / aufzumute / oft frisch.

Z.

heftigste.

A V erdeckt, verdeckt / gänzlich / geheftet / heftigste

starken.

V V erdecken, kennliche bannde welche öffnen, be-

leben.

V ußgut, gemessen / leicht / oft überzeugend.

V ünig, passiert.

V ünig, präzisestlich.

V en.

V ercken, geschrumpfen / bedrogen / oft Gempen / sehr

unrein.

V uppchen, geschrumpfen / ohne ausgedehnt zu

lassen.

V uñig, passiert / präzise / gewiss.

herrs.

bittere Störte fandet (nur) reicher best / sehr / sehr

gekostet.

V ulnigkeiten, ein die Cystole oft unterschreitende best

Störte, größt oft unterschreitende unerträgliche Störte.

V ulcisen, geschrumpfen bismael oft bliesen.

V ergren, dürrigen / dürrigen / ausdünnen / herab-

setzen, geschrumpfen.

V olumen, sein breit seine gantze best.

V olfertzen, lüppe zogen / trüpfchen.

V ocken, riepern.

V ocken, töpp.

V uñiglich ist gemessen / oft untersch.

V uñig, ernst / dingstet.

V uñig, kein will / eindringlich.

V uñig, kein will / eindringlich.

V uñig, lüppen / trüpfchen.

V uñig, unterschreitende / belasten / belastigten

A R S  
OTARIATVS

o.f.s.  
wiste en styl van Notarischap:

een beelen begrepen/ waer van d'eerste de  
Theorie en t'sondament der seluer consten  
zit; D'andere is het Prothocol/inhoudende  
maniere/ om te leeren by gheschrifte stellen  
verhande Contracten/ Instrumenten/ En-  
sulen/ Informatien/ Inventarien/ Proc-  
essien/ Testamenten/ houtweijsche ende an-  
dere oopwaerden/ Obligaten/ Ouptantien/  
sifflycken/ ende meer ander nootelycke  
steken.

een verclaringe van vele daystere, so Latynsche  
als Fransoysche, woorden ende termen, diemen  
ghemeynlijck inder Practijcke is ghebruyckende.

len Praxisen, Rentieren, Cooplyden, ende andere,  
soer aue, oerboor, ende dienfelyck.

gehelden durch/ moestelijc ende in als op een nieu  
vermeerdert ende verheret.

T A N T W E R P E N,

Hendrich Hendritsen/ aen de Moote-3pde  
van onser Drouwen kerche/ in  
t'gulden Crups. 1585.

Met Gracie ende Priuilegi.



Thys, Ars Notaria

[1585]

act op: tik/p.s.  
sonder antw.

P. 445 - 446 : hier ontbrek en  
pag!

Aduis, beradinghe/ goetduncken.  
Affirmeren, sekeren/ toesegghen.  
Ageren, oeffenen/ in Rechte handelen.  
Agreenen, behaghen/ te dancke hebben.  
Aggratie, behaginghe/ aenghenaemhept.  
Allegeeren, verlichten/ ontlasten/ voorts bringen/  
in Rechte op bringhen.  
Alterceren, kpuen/ bedinghen.  
Altercatie, kputinghe/ bedinginghe.  
Alieneren, verhijden.  
Amphibologie; eenighe doncker redene / oft twyf  
achtingen sin.  
Amplieren, begeerdeeren.  
Ample, wpt/ heer.  
Annex, bp-ghebuecht.  
Antecceilur, voortganghcx/ dooslate.  
Animeren, moet gheuen.  
Anticiperen, te hogen comen/ verrasschen.  
Apparantie, beghinsel.  
Appelleren, pbnuoceren/ wedervorpen / herden  
weder beschuerken.  
Appencement, dach van berade.  
Appliceren, ten gvooste bringhen om de fact  
bereleiken.  
Appointeren, overcomen.  
Appointement, ouercominghe/ oft wortinghe.  
Apprenenderen, vast houden/ vanghen/ aentafel.  
Approberen, van wieeden houden.  
Apt, nut/ bequaem.  
Arbiters, seghsleden/ sijn mannen.  
Arbitrale vvtspaccke, het goetduncken bande  
mannen oft seghsleden.  
Arrable, bupren propooste/ niet dienende.  
Arras, willecom-ghelt/ godspenninch.  
Arremeten, t'sondamet daer ryctes op begond.  
Arrest, tbonnis lypden ouersten Rechte ghewe  
daer af men niet en mach appelleren.  
Arresteren, vast houden/ in bedwanck houden.  
Articuleren, pet segghen naer de rechte gheleghe  
tige

A.

alieneren, verbieden.  
Abbrevieren, verkorten.  
Aren, te niete doen.  
Aris, een dacht die doot ter werelt comt.  
Ateren, verbodighen houden.  
Aueren, ontslaen/voleinden.  
Aur, ontslaghen/voleindt.  
Aeren, misbruiken.  
Ays, misbruuk.  
Aytalitie, een maniere van verbintenis.  
Ayperen, tot spouen voddele aenbeirden.  
Aelloir, een saecke die wt een ander spruyter.  
Aes, toeganch.  
Aelcurs, gheleerde mannen die de bonnissen van  
Aen onghelleeden schter ramen.  
Amoderen, proffsteelich oft behelpich wesen.  
Amodatie, behelpsaemhept.  
Aederen, vereenighen/ ouercomen.  
Aedie, ouercomminghe.  
Aefseren, beschuldighen/aentden.  
Ae, eenich ghegaen wertch/bonnisse/etc.  
Aelc, t'lecht dwelckmen ergens toe heeft.  
Accumuleren, hy een vergaderen.  
Accumulatie, vergaderinghe.  
Adhereren, gueden/ersuen.  
Adjoincten, op-ghebrueghe personen.  
Adjudiceren, toewippen/aenwippen.  
Adicatie, toewipplinghe/aenwipplinghe.  
Ainistreren, bedienen/doen.  
Aitteren, toestaten.  
Aiteren, pemanden booz; yn epgt hint aennehmen  
Aiceren, vooyerden.  
Ais, teghen partje.  
Aieren, waertschouwen.  
Aislement, waertschouwinghe.  
Aieren, toe-toepen/pemants woort doen.  
Aocet, baaspiske.  
Aycen, vestigen/van weichen houden.

A  
et bander saecken/ oft van lide tot lide.  
eten, bewysen.  
gaat, bewysinghe.  
ie, diugdaghen/ sidaghen.  
ringen, bedwinghen.  
umeren, toenemen/ by nemen.  
oce, wredelshcken/ swaetshcken.  
odiose, verdietelshcken.  
entier, nienwe sepien/ ghedurende drappellatie  
inneghelvocht.

leferen, tulpghen/ thoonen.  
tribueren, toe schicken/ toe ghuen.  
identificeren, vermeerderen/ crachich maecken.  
identiek, machtich.  
auteur, vermeerderer/ maectere.  
coriseren, machtich maecken.  
utoriteyt, machtigheyt.  
aditie, torchoosinghe.  
adieu, toehoedere.

B.

lio, vooght/ oft regieder van heerlycke goeden.  
wiseren, naem gheuen/ doopen.  
noen, Ghenoat/ Baente-hecre.  
eficie, weldaet/ voordeel.  
game, die twer hupsjouwen gehabt heeft/ oft een  
medume ghetraut heeft.  
phemeren, lachteren/ schande naer spreken.  
pet, een volleken/ oft brieftken.  
nuyet, coghept.  
e, eenen brieft.

C.

annieren, balschept bedipuen / oste na-egghen,  
riculx, bedriegelshcken/ begappelschen.  
subject, materie daer questie om is.  
seren, te niste doen.  
veren, wachten/ verhueden.  
villeren, schimpfen/ spotten.  
illatic, spot.  
seren, veroorsaeken.

(\*) 6

**Caurie, bochtocht.**  
Cautionaris, die bochte bijft.  
**Cederen,** in recht eenen anderen overgheten.  
Cessie, overgheninghe van gorden.  
Cedula, handgheschrifte huureedvulle.  
Certificeren, verleteren voor de waerheit.  
Ciuite sache, daer lfs noch bloet am en hangt.  
Ciuite Rechten, weirechtsche Rechten.  
Circumstantie, ghelyghenheyt vanden sache.  
Citeren, daghen/ in Rechte betrekken.  
Clandestine, heymelijcken.  
Clausule genrich beghypp vande materie.  
Codicil, wortken wille sonder erffinge oft onters  
ghe.  
Cognitie, kennisse/ oordeelkraghe.  
Collaterael, die hande syden bestaet.  
Collationeren, teghen het principael oft teghen  
ander vergelycken.  
Collecteren, by een vergaderen.  
Collusie, heymelijck verstant/ bedroch.  
Commineren, dypghen.  
Committeren, perwante wercke stellen/ oor misdo  
fondighen.  
Commitimus, blyuen van bevelie.  
Commotie, oploop onder de ghemeente.  
Communiceren, mede deelen/ tamen sycken oft  
men.  
Compareren, verschynnen/ hem verthoonien.  
Comparuit, als penant eenen anderen te Rechte  
trekt oft selue niet en compareert/dan vertert  
de ghedaeghe oarloss vanden houe ends co  
dennacie vande costen dy hem ghedaen/ ten  
ste vande aenlegghere.  
Compelleren, dwinghen.  
Compenseren, verghelden/ d'een schult/schade/pa  
nisse/ oft costen teghen vandere vergelych  
oft fettien.  
Competeren, aengaen/ toebehosjen.  
Competentie Rechter, behoorlijcken Rechten.  
Compl

den, wedspleghets.  
sprechenderen, begijgen/ batten.  
aposeren, metter minnes overcomen.  
apomireren, hem gedraghen tot het seggen van  
syn madden.  
apulsieren, bedwaagh-houden.  
bederen, verleeren/ gunnen/ gheuen/ toelaten.  
deernaren, aengaen/ aensien.  
deinneren, thieren/ oft shamien vlieghen.  
dcluderen, shamen de saecke in lechte beslypen/  
versuecken/ in lechte aenspiken.  
decureren, mede loopen/mede-deplien.  
dideren, duemien/ wopsen.  
ditioneren, bespiken.  
diferen, shamien dragen/ oft slupten.  
infessie, bekentenisje.  
onshmeren, bescherten.  
onvisqueren, dy goeden verbeurt maechten.  
informeren, vergheissen.  
onniueren, doo; de hingharen sien/ ghedosghen.  
opieren, dobbel maechten/ overblodich maechten.  
opulden, vergaderen.  
oquesteren, overvryghen.  
onsequent, verdolgh.  
onschereren, bewaren/ beschudden.  
onsidderen, aensien/ aenmettelen.  
onsigneren, pet pemant bewysen oft in handen  
stellen/ als pane voer schult.  
onspieren, quaet opset tegen synen Quersten maec-  
ken.  
onstiuweren, machlich maechten/pemant in syne ste-  
de stellen om pet te doen oft te verholghen.  
onsulteren, raeden/ raet-slaen.  
ontemplatie, belieste.  
ontenderen, hepsch maechten.  
ontenteren, te bidden stellen.  
ontentieuse saecke, twistighe saecke.  
ontesteren, besoeken.  
ontinueren, volherden/ ;nu voortsel verholghen.

\* 12

Continuatie, houdinghe van enige dingen  
nen wesen/achtervolginghe.  
Contradiceren, teghen segghen.  
Contraheren, teghen eenen anderen per aengaen.  
Contract, voorwaerde.  
Contract antenupriael, houweigtsche voorwaerde.  
Contrarie, teghen/ oft wederspannich.  
Contravenieren, teghen comen/ teghen doen.  
Contribueren, mede gheuen.  
Contumaceren, in dechte versmaet woyde alsmen  
en compareert/ oft wederspannich bale van  
voldoen.  
Contumax, versmaet/wederspannich.  
Coopereren, tsamen wercken.  
Copuleren, by een vergaderen.  
Corresponderen, ouer een comen.  
Corroboreren; verstecken.  
Corrueren, verballen/ tsamen ballen.  
Corrumperen, bederven/pemant met ghiften verle-  
den/ verblinden/ om tot spuen vernieten toe-  
men.  
Crediteur, die wt leent/ en aen een ander te achter te  
Credit, wistaende schult.  
Crime, daer ihs oft lidre aen haught.  
Culperen, beschuldighen.  
Inculperen, idem.  
Cumulatie, hoopinghe/ oft vermeerderinghe.  
Curateur, Mombot/ Toeslender/ oft Regieerde he-  
wesen goeden.

D.

Damneren, doemien.  
Datum, tijt.  
Debatteren, belepden.  
Debilitcyt, cranchheit.  
Debiteur, schuldenaer.  
Debitrice, schuldeneisse.  
Debit, schult.  
Decideren, beslachten/reit epinde dingen.  
Decipieren, bedrieghen.

Deda

vereren, vereleeren.  
vereren, af gaen/vanden lechter scheppen daer  
men voort verrooken is.  
veet, een ghebodt/bekentenis/voornemen.  
vereren, vereleeren/te kennen gheuen/bewysen.  
villeren, in ghebreke vallen.  
vault, ghebrek alsmen in Rechte ten beschepden  
vaghe niet en comt.  
Defendis, ghebrekelicken.  
Defenderen, beschermen.  
Deferten, hem ergens toe verdraghen/ oft ter eede  
gheuven.  
Desforen, schoffieren/ verrachten/ maeghden oft  
vrouwen van haeren maeghdom oft erre ont-  
setten.  
Defrauderan, bedrieghen.  
Delibereren, verlossen/ beraden/ bedriucken.  
Delinqueren, misdoen.  
Delict, misdaet.  
Dependeren, aeneletten.  
Deponeren, tunghen/in Rechte vereleeren.  
Deponeren, af legghen/pemant; yn ghely oft gaet in  
bewaringhe ghenen.  
Depositie, ghetupchenisse.  
Deposit, afghelegun oft ouergegheuen ghely:  
Deligneren, bewysen.  
Desadvoyeran, af gaen/van geender wierde houden.  
der, d'Appellatie die binnen behoophcken tyde  
niet verdonck en is.  
Disteren, af laten/ op houden.  
Disteren, Detineren, onthouden.  
Dissoluenc, toeconen/ oft wt de ghewoonte comen.  
Dictum, vannisse/ oft dwespijcke vanden seluen.  
Dicteren, boolesen oft seggen igene pemant schafft.  
Diffameren, schande naef seggen.  
Differeren, verschillen/ wistellen.  
Different, gheschil/ verschil.  
Difficulty, swarichheit/ verschil.  
Diffinieren, schepden/ epnden/ vereleeren.

(\*)

Dissatisf, egyptelschen.  
Dilay, wistel.  
Dilayeren, wistellen.  
Dilatorie exceptie, alsmen de saeke soort wt te  
len.  
Diligenteren, bereitstighen.  
Diminutie, verminderinghe.  
Diminueren, verminderen / haken / een somme  
coffen in stichte ghedaen verminderen.  
Directelijken, rechtelijken.  
Discrue, verstandichept.  
Disponeren, beschichen / stellen.  
Dispositie, een oordentliche beschickinghe oft  
linghe.  
Dissimulatie, ghebeupschept.  
Distraheren, af trecken / verbijten.  
Distribueren, verdeelen.  
Diuers, verkeert.  
Diuersteyt, verkeerthept.  
Diuerteren, verkeren / af keeren.  
Diuortie, scherpintie des houwelijc.  
Diuulgeren, verdeyden onder de gheneute.  
Doceren, leeren / doen bishcken.  
Domicilie, moontgaetse.  
Domicilie kiesen, plaeſte kiesen alsmen nergens he  
en hout.  
Fix Domicilie houden, huyck vast oft stede vast di  
nen woonen.  
Donatie, ghifte / hys onergeuinghe alsmen per  
epghen ouer gheeft.  
Donatio causa mortis, ghiste dienen int doot-hed  
doet hys Notaris.  
Doteren, beghiften.  
Dote, houwelijc goet.  
Dubieren, dubben / twopselen.  
Dupliceren, dabbeleren.  
Duplicke, schryftuere alsoo gheheten / die de Ver  
weidere op de reglycke des aenlegghers ouer  
gheest.

Ederen

E.

en, wighenen/ openbaren.  
ne, wigheninge.  
n, generael ghebode.  
sic, bouwinghe/ timmeringhe.  
zeeren, wt doen.  
estueren, de saeke metten werke volbynghen.  
so, tghene so volvocht is/weganch des wetes.  
gal, ghelyck.  
manciperen, vemanden; ns selfs vondt maecken  
ghelpch d't vader den sone maect.  
menderen, beteren.  
minent, verheuen/ wistekende.  
volumenten, prospren/ baten/vruchten oft gewin/  
gdatmen vanden arbeite oft dienst cracht.  
aptie, cooptinghe.  
munit, Exempt, wighenomen/dip.  
afrainte, ghebroken lekerhept/oft misbruypt lechte, en  
norm, leelijck/ ongheschict.  
aquelle, ondersoek ghetuychenisse.  
zappollen, ghelyckchen.  
uiteyt, gherichtichept.  
igeren, oprichten.  
eur, dalinghe.  
ondre, onerte.  
timren, waerdeten oft achten.  
ident, hooghetschyncken/ claeischen.  
amincen, onderzaghen/ ondersuecken.  
cipieren, wtsunderen/ tgherupchenisse lachteren/  
wornemen.  
ceptie, wtneeminghe.  
cluderen, wslupten. Exclus, wgesloten.  
communiceren, hanuen.  
communicatie, han.  
enlatie, ontschuldininghe.  
aueren, vemanden tot voldoeninghe van t'ghe-  
woedde hinghen.  
empt, dip/ wighenomen.  
zeeren, bedienen/ oeffenen/ handelen.

enorm  
enqueste  
equli-  
equi-  
exigere  
eretur  
expandre  
estimeren  
evident  
(x) amiss  
exceptie  
excludere

Exherederen, onderfueren.  
Exhiberen, ouergheuen.  
Existimeren, schatten/ achten.  
Expedient, ghevochtelyck/ prospelijck.  
Expeditie, het epnde vanden werke.  
Expense, kosten.  
Expiteren, verschijnen/ ouergaen/ epiden.  
Exploderen, ondervuecken/ een saeche volding.  
Expurgeren, repnighen/ supueren/ ontschuldigen.  
Expurgatie, ontschuldinghe.  
Expres, wedytchelijken/ merckelijken.  
Extenderen, wt-recken / int lange settien.  
Extraheren, wittreken/ losstellen.  
Extract, tghene meghetrocken is/ coppe.  
Extraordinaris, dat dypen der settinghe oft ghema-  
nen regel oft lecht gheschiez.

F.

Fabrikeren, maechken/ berthen.  
Facilijsken, doeghschen/ lichtschchen.  
Facteur, die de saecken van eenen anderen drijft.  
Faculteyt, macht/ vermoeghicheit.  
Fatalia, dingh-dagen.  
Fauctor, gunst.  
Fauteur, jonckdraghere/ een medepleghere.  
Feyten, schijsturen inhondende tghene men wille  
toonten.  
Fiscac, die s-Heerk heeft oft schat behaert oft he-  
staet/ als Abuocac oft placante Fiscac.  
Fideiuseur, hough.  
Fortificeren, sterck maecten.  
Fraude, bedroch.  
Frauderen, bedrieghen.  
Friuel, ontaut.  
Fructueux, vruchtbart. Infructueux, onvruchtbart.  
Fructre, te vrueghets.  
Frusteren, bedrieghen.  
Fugitif, gheboden/ vanquerone.  
Fulmineren, blremen/ wissmich wopden.  
Funderen, beghiessen/ stellen/ oft bestighen.

Funda-

fundament, de vestinghe.  
furieux, ontsninch/ rasende/ dol.

G.

veranderen, onthessen.

varant, waarschap.

vauderen, verblijden/greken/oor zjn piotes winne.

vaeneren, varen/voort-dunghen/winnen.

General, gheheel begippende/ ghemeen.

vaortelen, roemen/ verblijden.

vaoren, vollegghen/verdeuren.

vaste, vollegginghe.

vaanderen, beswaten.

vatuiteyt, danchbaerheyt.

vaosseren, int nette stellen oft scheppuen.

van tghem wreg claddie int nette geselt ic.

H.

habiteren, woonen.

habil, bequaem.

hache, ghebauchkintse.

herederoen, inde goeden van pemaunden ly versterfes  
missen comen.

herediteyt, het verkerf.

heretic, ketterpe/ onghesoone.

horteren, vermanen.

humureun, dochterheyt/eens ghesinheyt oft sinte-  
lyekheyt.

hypoticheren, eenich goet oft pande voor kente oft  
schult verbinden.

hypothec, alsucle verbintenis/ onderpandt.

I.

ictantie, heroaminghe.

gnominie, vermaechteyt/ schepdinghe der eten oft  
narmus.

gnoreren, vande saechen niet wegen.

legitime, enghetrouwyt/bastaert/nier mettig.

legimeren, dagrypen int herte.

litteren, naer volghen.

impetreren, verweruen/ verstopghen.

impetrant, verweruere.

282

Importum, lastich / quellsich / sonder schaemte/  
manden moepeylcken vallen.  
Imploreren, aentcorpen.  
Imponeren, Imponeren, opleggen / te laste leggen.  
Impost, instellinghe oft belastinghe.  
Impugneren, teghen stypden.  
Impugnateur, teghenstygder.  
Impuleren, wpten.  
Inaduertentie, ontwerenthept/ alsmen geen wete  
fanghen en heeft.  
Incident, inballinghe/ ghelech als partie een ander  
materie bp bringt om de saecke te bewijspelen.  
Inconvenient, onghedal/ misval.  
Inculperen, beschuldighen.  
Incurreren, vallen/ ghelech alsmen in schade valle.  
Indemniren, onthessen.  
Indispolitic, liechte/ oft ongheschichthept.  
Induceren, inslepiden/ wjs maecten.  
Inept, onbequaem/ niet dienende.  
Infaam, eerloos.  
Informeren, onderwijzen.  
Infringeren, breeken/ te niete doen.  
Infracteur, inbreker/ overceder.  
Instructueux, subiecthaert.  
Ingratiuide, ondanchaerthept.  
Injurieren, lassen/ schande/ouere naer frigghen.  
Injutie, schande/ ouere/ schouflichthept.  
Innoaueren, vernieuwen/ oft weder beginnen.  
Impertinent, onbehoorlycken/ ten propo se niet  
nende.  
Insereren, in bueghen/ tuschen stellen / bp bueghen.  
Inspectieren, tussien.  
Inspectie oculaire, ooglychlycke besicheinghe.  
Insinueren, de wete doen.  
Insolidum, gaanscheiken/ oft besundere.  
Institueren, instellen/ gelijk alsmen permane zjn erf-  
ghenaem maect.  
Instantie, beghinstel.  
Instrueren, onderwopen.

Instructie

rechte, onderlydinghe/ leerlinghe.  
sumcor, eerghen alem/ oft reich geschrift van  
romans handel.  
scadit, de principael meyninghe vanden epsscher.  
scacie, meyninghe.  
scaten, versuchen/ aenlegghen/ beghinnen.  
scidieren, verbieden.  
schek, schade/ achterdeel.  
schinen, de wete doen. Gheintimeerde, de partye  
die niet gheappelleert en heeft mact v'bonnisse  
ghewonnen heeft.  
schinen, van weiden doen houden tghene men  
verwoorden heeft.  
schloqueren, een saecke met geenen wterlichen bon-  
nisse wisten gelick ten the one oft om meer ghes-  
chijven te wachten dwelck men noeme bonnisse  
met eenen steert.  
schromperen, per bp byingen daetmen de saecke mis-  
de verachiert oft doet stille staen.  
schrupt, de saecke langhe stille ghestaren hebbende/  
valt interupt.  
schreniken, haer pemanenden de saecke aenbeiden/  
oft hem t'proces aendraghen.  
schaderen, innelaten met giamen oft euelen moede.  
schantarieren, beschijpen/ gelijk als men eenige goe-  
den/ hysstaet oft per anders beschijft.  
schoceren, aenvoegen.  
schuleren, twentelet.  
schulnic, inwendinge/ bestickinghe.  
schulen, oft reitereren, wederomme segghen dat eens  
verhaelt oft gheseght is.  
scratte, wedcomme op een nieuw.  
sclicheren, wopsen/ opdeelen.  
sciamme, oordel.  
scou, bp eede.  
scoutie luratoir, Waechschoote bp eede/ gelouen tges-  
tofde te voerdoen/ enbe synen persoon ende gaa-  
ben sien te absenteren oft verhuenden.  
scidie, ghorechticheit oft mache.

Jurist, een die de leechten leert/ oft die hem de leechten onderweint oft beeraet.  
Justificatie, rechtbeurdigmakunge/ domschuldigung

L.

Laps, loop/ oft lanchept van tyde.  
Latieren, schupien/ ergens secretelijck zyn.  
Lauderen, van weiden handen.  
Legaat, een wighesonden bode met bevele/ oft regne by Testamente oft waersten wille wech  
terre gheghenue wort.  
Legataris, dien wat by Testamente gheghenue wort  
oft dien de ghemaecte goeden bewaten zyn.  
Legateren, pet by Testamente wech gheuen.  
Legateur, die het wech ghemaecte wtrecht.  
Lederen, schaden/ querelen.  
Laste Majestatis, oft Crimen laste Majestatis, misdact  
ghen de Majestate.  
Laste, querelinghe/ misdact.  
Legitime portie, wettich ghedeele/ hants ghedeele.  
Legitimacie, wettichmaechtinghe.  
Legitimieren, wettichmaecken.  
Libel, gheschypste/ schipstuerre: gelijck en libel van  
Bengelske/ Antwoerde/ Sepische/ Engelsche  
Tripijsche/ Goudripijsche/ Advertissimende  
Sepien/ Costen/ Dammatien/ Spinen/ ofwel  
dere.  
Liberael, milde.  
Libereren, verlossen.  
Libre, los/ vry.  
Licentiaet, Maester inde leechten/ oft toeghelaeten  
de leechten.  
Limiten, palen/ erfspalen.  
Linie, richt snoer/ oft in rechter spden bestekking.  
Liquideren, ten eynde bringhen/ een rekeninghe esch  
maecken/ sluypten.  
Litigeren, twist hebben/ oft proces hebben.  
Litisconclatatie, die beroeping die partyn van de  
de spden in lechte doen.  
Litiscontesteren, van hevber spden in lechte berden.

Litig

lifpendentie, den twist oſt het verboich handel pgo-  
ffe.

me, hueringhe/verhueringhe.

impliceren, machtich maecken/egck maecken/bet-  
dooghen/vermeedeten.

M.

schineren, quaer teghen eenen anderen berfieren.

sintereren, houden/ beſtighen.

andact, bebel/ daghement.

anifeleren, openbaren.

anfeit, openbaer.

anac, handthorch/ register.

anme, moede maecken.

anme, het grootſte oſt principaelſte point.

anorie, gheindicheniſſe.

antie maecken, vermeiden.

an de faict, handiſtellinghe van Rechte.

anabel, tappach/ lammertjchen.

anbie, cattpuchepē.

anme, eenen ſendt-brief.

ante, ghemenghde faecke.

anble, bietuerliche goeden.

olesteren, quellen.

anopolic, oploop oſt mypterpe, die de Coopliden  
doen / van hennie goeden voeg enen gheferien  
rehs ende niet min dan ſp onder malanderen  
gheſloten hebben te verkoopen.

an van Rechte, beweginghe van Rechte/ oſt feche-  
re schrifturen die de partien naer tſluyten van  
den proceſſe den Rechter ſecreteſchken ouerghe-  
ven tot instructie vanden ſeluen / dwelech noch  
Recueil gheheert wort.

ancleren, straffen.

aniciperen, pemantzhu ſtadt-recht geuk of gunst,  
incipalen, ſtadt-rechten/ oſt boegheſchke rechte.

anen, bewaren/ beſchermen.

anmenten, beſcheet dievende tot beſcherminghe

van pemants recht.

anrie, beſtaanckinghe van eenighe ledē.

an 4

1

N.

Namptiseren, oplegghen / verschliezen / gheleggen  
bij psonisse ende onder caute rechte somme  
geoden op oft baotdijrechte:  
Namp, oft Namptissement, igene alsoo opghetoo  
wadt.

Narrat, igene men in rechte tequeste oft scheff  
voor de Concluse stelt/tot sondamet des sel.

Narrenen, vercleeten, bij henghen.

Necessiteren, noobighen.

Necessiteyt, noot/ ghebzech.

Negatif, igene men van leughenachtich onthe

mach.

Negocieren, beschiken.

Negligent, onachtsaem.

Negligentie, onachtsaemheyt.

Neutre, "oefdieren noch dandere."

Nihilipenderen, vermaaden/voor niet achtien.  
Notaris, een schryver die der menschen handel  
ter toecomender ghegendenissen schrijft.

Noteren, opschryven ter bewaertisse.

Notitie, opschrywinghe/ kennisse.

Notie, tygheschrift wodden Notaris gheschreuen.

Nul, van geende wenden/ niet.

Nulliteyt, igene niet met allen ee bedieden en he  
ter.

O.

Obedieren, onberdanich wesen.

Obligeren, verbinden.

Obligacie, verbindenis/ synptende wt cruligen Con  
tracte oft schult.

Obleut, doncket.

Obserueren, onderhouden.

Obsteren, letten/ verhinderen.

Obtineren, verwerken/ vererghen.

Obuieren, te ghemoete comen/ verhueden.

Obijcieren, letten/ voerwerpen om te beletten.

Occasioneren, veroegfassen.

Occasie, soflache.

Occupeten, innemen/ verdommen/ int gedachtecom

O

vereren, toelaten/ gunnen/ conseruen.  
W. toelatinghe.  
wara, arcerelagen/ verfummen,  
de, berghetelichept/ verfumingept.  
veren, wechten.  
wete, concte, wortchinghe.  
weta, mappen.  
wet, goetdunken oft wortnaghe.  
wener, vermauerdighen-stellen,  
wene, beweginghe/ teghen-ellinghe.  
welleren, verdunnen.  
welle, verdynghen.  
welt, houtwelt.  
welen, beschichen/ beklellen.  
Wenius Rechter, is dat streeken dat men voort heeft  
te staen te staen te staen te staen.  
Competenten Rechters, idem.  
Offenteren, thassen.  
Offensie, Offensie, thosninghe.  
  
P.  
Pandestat, een Woest dat aldeleip dinghen in gher-  
merpt begrijpt oft innehoudt/ gelijk dat Woest  
Digestorum.  
Partialiteit, partyschap/ twislichept.  
Patent, openlyck/ dylchech.  
Patenten, opene bieren.  
Parcida, oft Parcida, die haber/ moeder/ broder/ so-  
nes/ oft penit van synen diende gescreve heeft.  
Participeren, mede-delegir.  
particulier, besunderz.  
Pensionaris, een handen oft pachtere.  
Pemptoir, dat de saeke heel te interessert.  
pest, volcomen/  
emitteren, toesneen.  
permuteren, verhantelen/ wisselen.  
petreren, quaet doen.  
pernelycken, ewichlycken.  
perneren, volstandich hynnen.  
pesel, dat elcken mensche eigenelcken aengave.

Pertinent, behoefteken.  
Perturberen, verstoeden.  
Petitoire Actie, een saecke die iuden grone ghemachtigd woldt.  
Peruers, verkeert.  
Policiel, gemeena stadt-recht oft instellinge van leden van de politie.  
Pondereren, wegen/aanweging/bekennen/schamen.  
Portie, deel. Legitime Portie; wortich kant/gedeelte.  
Poseren, op een saecke op articulen stellen.  
Positif, sextet/chaos/ghene men behooge te seten en weidich is gheslekt te worden.  
Possederen, bezitten.  
Post-humus, oft Post-mis, een kind dat naer de dood van spuen vader gheboren is.  
Postponeren, naer stellen/achter stellen.  
Polluleren, begeven/in dechte heyschen/vervolgen.  
Postrem, ten lesten.  
Practiceren, in Rechte handelen.  
Practiciens, die in Rechte handelen / als Advocaten.  
Procureurs / ende dietghelijcke.  
Practijke, handelinghe oft oeffeninghe in Rechte.  
Precaueren, beschueden.  
Precedent, voorgaende.  
Precideren, belatten.  
Precisie, beletsel.  
Precisen ihc, ghesletten ihc.  
Precieux, costelik.  
Predeceleur, voorstare.  
Præminentie, hoochtept/ te hoven gaenlinghe.  
Preferentie, voordeel.  
Prefigeren, beschepden/dach stellen.  
Prefix, dat beschepden is.  
Prejudiceren, beschadighen/ achterdeel doen.  
Prejudicie, schade/ achterdeel/ letsel.  
Premature, te vroeg/ dopten ihc.  
Premitteren, door leiden.  
Prerogativ, voordeel.  
Prescriberen, voorschrijven/als enlich goet is gemaakte ende

ende dreydelycken beseeten s. pp. rpp. oft pl. jace-  
zen sonder pemants wedersegghen / so ist gepe-  
scheert / ende niemand en mach daer eenich  
schrift toe pfectendeten.  
reummen, vermoeden/voor hem nemen.  
reuerden, vermeten/ghesach epischen.  
reuerien, voortgaen/vergheten/niet verliet by  
Testamente.  
retext, derel/ schijnsel.  
reuenieren, betrassen.  
reueren, de weerde segghen.  
riueren, benemmen/ Riueren oft secreten staedt.  
Riuelgie, een besunder behelpelijck schryf.  
roberen, behooren/ bewisen.  
rocederen, afcomen/in schryfe handelijc/of voorstark.  
rochmeren, wreken/ voortgroepen.  
rocuren, vroegs dringen/ baren.  
rocuren, besuzghen/ beruglighen/ benestighen.  
rocureur, die de sacken besucht.  
rocucratie, besoeginghe oft het bescheet dat de Roca-  
ris daer toe maect.  
rocucratio ad lites, om tydodes te verfolghen.  
rocucratio ad negotia, om ewige sacken te beschikk.  
rodigeren, deute bynghen/ verdoen/ verquisiten.  
rodigue, quist-goet.  
roduceren, op bynghen/ ghetuyghen lepden.  
rohiberen, verbieden.  
rojieren, voortwoopen.  
roliv, lanc, huet/ hyst.  
rolongeren, verlenghen.  
romouren, voorderen/ pemanden voor eenen an-  
dere erghens toe helpen.  
ronuncieren, witspreken/ vernis gheuen.  
rophanceren, eenighe epghen oft getopde place se be-  
druuen oft schandalisieren.  
ropontioneren, verghelcken.  
roposteren, voort nemen/ voort stellen/ of laten dunck.  
roqueren, wi stellen/ verlenghen.  
rogatie, verlunginghe.

Proprietaris, eghenbaer/ heire bande ghebru.

Proprieteit, eghoufchapp.

Proscriberen, versepnden / verachten / oft openba

lycken verdoemen.

Prosequeren, ghedwergchen beseigelen.

Protegeren, beschermen / behoeden.

Protekie, bescherminghe.

Protektor, beschermter.

Protesteren, openbaerlycken beroepghen / beroep

voss recht.

Protocol, bewapp-boek, boetenum per han te han te han

inne schrift oft opstekken.

Prouoceren, wt gepreken / verwoorden / appellen.

Publiceren, openbaraten / bestondigen.

Publicq, openbaert.

Purgeren, ontschuldig / ceptig. Purge, ceptinghe.

Purificeren, idem. Purificatie, ceptinghe.

Qualificeren, hoe-danich maellen.

Qualificatie, hoe-danich-maelinghe.

Qualityt, hoe-danichept / ghedwontse/aengamle / o

ghelieghenhepte.

Quanti minoris, een lelie die ghemerende wortel

per te beh ghecocht is, oft wonen de wortels

de welche men verjuert resuluec vaste

ninghen daerdoor gheweke / niet persoon

van t' ghecochte goet te verstaenhou.

Quanti plurimi, daer dy verhevenen soe dat

als behonden sal woyden hem toe te staen.

Quantiteyt, groothoep.

Quarta falcidiz, is het vierde heel van drie ghew

massen vander esfensse.

Querelle, clachte.

Quelic, een vrappie / gheschill.

Quiteren, quijtscheldien.

Quytantic, quijtscheldinghe.

Quohier, oft Cohier, eenich sekken-boek.

Quote, deel.

Quotieren, teekenen / tellen / deelen.

Quotieren

odiseren, schatten.  
sociale, schattinghe.  
R.  
deren, wischadden.  
sire, wischaddinghe.  
spellen, wedderoepen.  
opportener, ouerbijghen.  
apport, het goetduncken van seghslieden oft sijn  
wagnen.  
apt. toos.  
sic, vast/ sekere/ ass/ gheleghenheit.  
assieren, van weirden houden.  
aestissement, onderlinge maeckinge tuschen man  
ende wif.  
scappituleren, int coete betellen oft verstreke t'ge-  
ne eens ghedaen is.  
scappitulatie, vertellinge int coete van het voorge-  
daen.  
accept, eenen omsanck.  
ciproq, meder keerende van daer henen comis is,  
screadie, t' gedruck vande saecke oft goeden daer  
questie om is so langhe t'proces duert.  
concilieren, besoennen.  
conuenieren, Peijph, hepsithen wederomme als ver-  
weidere.  
coönuentie, wedderom hepsichinghe,  
œueil, siet Motif van Rechte.  
edigeren, stellen/wedderom dipuen.  
edimeren, lossen/ verlossen.  
eferen, hem ghedraghen/ verhalen.  
elatic, verhalinghe.  
eformeren, lff ander gedaenre weder bringen.  
efuseren, weggheten.  
efuteren, verweigen.  
egister, een boek daer diuersche saecken oft handes-  
linghen inne staen.  
eintegriren, vernieuwen/ wederom in slate stellen.  
eliteren, verhalen/ herdoen.  
elaxeren, ontlaaten.

Releuken, ontheffen.  
Releuement, oft Relievement, ontheffinghe.  
Remedie, behely.  
Remitteren, augschelden.  
Remis, quatscheldinghe.  
Remunereren, berghelven.  
Renoueren, Renouelleren, vernienwen.  
Renouncieren, dixipden.  
Renuoyeren, weder sepraden.  
Repareren, vermaecken/ schade opprechten.  
Representeren, verhoonen/ bewijzen.  
Reprocheren, ghetuichenisse wederlegghen.  
Repromitteren, weder belonen.  
Repromise, wederbeloeste.  
Republique, t'gemeen wesen/ t'gemeen profste  
weluaert vande stadt.  
Repudieren, verfloten/ verlaten/ afscheppen.  
Reputeren, achtien.  
Reputatie, achttinghe.  
Requireren, begheeten.  
Requistie, begheerte.  
Rescriberen, weder schijppen/ antwoorden.  
Rescriptie, antwoorde.  
Recinderen, sprekken/ te nire doen.  
Referueen, behouden / wi houden / wetten ander  
bewaren/ achterwaerts houden.  
Referuatie, wi thoudinghe/ bewaringhe.  
Resideren, wonen.  
Residentie, woontinghe.  
Resignieren, verlaten/ weder ghuen/ opdraghen.  
Resignatie, weder gheninghe/ opdaginghe.  
Refolueren, onbinden/ slupten/ otraden.  
Respiceren, aensien.  
Respect, het aenlien/ oft oorsaecke.  
Resisteren, wederspannich; hu.  
Resistente, wederspannichapt.  
Responderen, antwoorden.  
Restablieren, wederom in state stellen.  
Restablissement, wederomme in state stellinghe.

Res

o, oorschijfzel.  
huieren, weder ghuenen.  
vrome, weder gheninghe.  
tringeren, verbaanghen.  
trichtie, verbaancheisse.  
sumero, hermenen/verhalen.  
sumptie, hermeninghe/verhalinghe.  
etarderca, verhindreken/belezen/verachteren.  
etardatie, verachteringhe/beleisal.  
etinera, verhauden/onthouden.  
etracteren, vermaeken/wederom verhandelen/of  
wedercoepen.  
etroade, t'ghene naer ghedaen oft leit ghedaen is.  
eueleren, ontheelen.  
euiderca, herten.  
euusie, verlenginge.  
euoceren, wedercoepen.  
euocatice, wedercoepinghe.  
euus, een die voort heeft aengesproken weg schulte  
-baet/oft vermeidere.  
euia, vermeudere.  
euicielen/verwoopen.  
ligeur, weechpt/strafhept.  
ligoreux, meer/straf.  
mancen, bederner.  
mme, bederfensse.

S.

scilicet, ketckroof/ketckabeste.  
sinc, best.  
sinc, dienstghelt.  
sinceren, behouden/beschermen.  
sincatic, beschryvinghe.  
singt, falsochept.  
sinfacie, volwoeninghe.  
suegarde, oehoet banden Prince.  
sandaliferen, beschamen/verargheren.  
sandale, Schandalisatie, verargeringhe.  
sanderen, dypen slupten.  
schic, dypen sluptinghe.

Secret, afgeschepden/heymelisch/verholen.  
Secretaris, die heymeliche dingen schijft.  
Seditie, oploop/veroorde onder de gemeente tegen  
d'Overhept.  
Senatusconsultus, den ouersten staedt.  
Sensible, sinigcken/gedoelsheden/verslantsheden.  
Sequelle, afgeschepden voor been vander.  
Sententie, ewigheid/verbonnisse.  
Significeren, betrekken/laten weten.  
Sicaria lex, een wet op de dootslagers/moordders/  
feyn-geners.  
Simuleren, bepnsen/hsieren/of anders stelle dan te  
simulare, bepnsinge.  
Singulier, besondere/wtenmentsheden.  
Slaafelick, loostich/bedrechelijken.  
Sisteren, stellen/in Rechte pemanden vertoonen  
doen comen.  
Situeren, stellen.  
Situatie, geschenk/staat/gelegenheit/of egen  
schap teder plaezen.  
Solemniseren, vierten/feest houden.  
Solemniteyt, de maniere dienen ergens inne sude  
houde.  
Soliciteren, verboigen/neirstelch dipuen.  
Solicitatie, de vervolginge.  
Soluere, pemand die machich is zyn schult te be  
tafen.  
Soluere, ontbinden/verlossen/betalen/paepen.  
Sommeren, manen.  
Sommatic, mauntinge.  
Sommarie, oft Sommierlijcken, capelsheden/of mo  
chte woorden.  
Sorteren, de naturee oft heysch vander substantie  
volghen.  
Souverein, Ouerste/Opperste.  
Specialijcken, besondere.  
Specificeren, int besondere verzeleinen.  
Stateren, laten staen/gelyck de Rechter de costen ha  
trect volter decullen vander materie Principale.  
Statu-

meren, vastzetten oft voornemen / insetten / innellen.  
huyden, insettingen.  
eren, de practycke ingeuen oft doen verstaen.  
il, het gebuyc of maniere van doen vande practycke.  
sullen, vestigen / bylagen / oft warden gebrachte  
met begeerte.  
tadelickē, ergentelickē / scherpelickē / nauwelickē.  
vastene Rechters, z̄n lechters die ten diffinituere  
onder de Magistrat staen / als die van de laet-  
hen-halle/weel-camere/vande pepse/et̄ andere.  
bed, onderwopen.  
Cas Subject, de materie principael.  
ommitteren, hem ondersetten / oft ten gesegge van  
anderen gedraghen.  
bornaren, heymelijck toe maechen om pemande te  
bedragen.  
abrepis, heymelijcke ontrekkinge oft stelinge.  
abrepis, Obrepis, valscheit met bedrechheit op on-  
waarachich te kennen gheuen / per becypgen.  
obfide, hulpe / onderstant.  
obslieren, onder staen / slamen staen.  
obstant, een dinck dat dooq hem seluen is oft daer  
men per die maect / hane / ryckdom.  
ostinueren, peman in zijn stede stellen.  
ostinut, die in pemanres stede gestelt is.  
ouerten, onmekeren.  
ouertie, verftoogtinge.  
ouenieren, te hulpe comen.  
ouerguleren, onderroeden oft steepen.  
oecederen, in de goeden van pemanden by versterf-  
fenisse comen.  
oecesie, versterfenis / verbal.  
secumberen, onder ballen / ouerwommen warden/  
vamber hinen.  
sifant, oft Sufficient, machtich oft seker ghenoegh.  
versederen, ophouden / laten staen.  
pleren, volmaechen / v̄ghebeck holdoen.

Suppliceren, ootmoedelijcken bidden:  
Supplicatie, ootmoedelijcke biddinge/ Requie.  
Suppliant, ootmoedich bidder.  
Supposieren, onder setten.  
Ghesupposeerde, die inden schijn van eenen ander  
bedrechelycken comt.  
Surannieren/ uesttaeten.  
Surrogeren, oft Subrogeren, voordelen/ oft permanet  
helpen in eens anders plaece.  
Suspenderen, op hanghen/ twpselachtych houden.  
Suspens, twpselachtych.  
Suspicierten, vermaezen.  
Suspineren, verdraaghen/ verholghen/ van hon  
oft vp dypuen.  
Syndicalen, Depondeschegepenen/ ghemachtichde  
den/ oft dierghelycke.  
**T.**  
Tabellioenen, Notarissen/ oft schipuers van den  
ninch.  
Tacte, swyghende/ al heymelijcken.  
Taxeren, schatten.  
Terghuerlen, behieghen/ teghen staen.  
Terghuersticke, behiegh/ achterdeel.  
Temeriteyt, dwaeleheyt/ darmelaltheyt.  
Tencur, d'irthout oft begijp vander redene.  
Termineren, epiden/ beslichten/ wten.  
Termijn, tijt/ mate/ epide oft pale.  
Testament, weesten wille.  
Testaer, een man die Testament maect.  
Testatric, een vrouwe die Testament maect.  
Testeren, Testament marchen/ beteygen oft roeg  
tot ghetupghen.  
Text, den sijn.  
Titule, onder oft opschijf/ brief oft centich beschryf.  
Tolerieren, verdraagen.  
Tractae, begijp van eenighen handel oft gheschaft.  
Trachten, handelen/ oft onderwinden.  
Traduceren, Translateren, ouersetgen/ van een tal  
in d'ander setten.

Traductie

chudie, Tanflacie, ouersettinghe.  
angwilliet, gheruschtept/ stilhert/ biede.

flacie, stuersettinghe/ vereenighe/ oft ouerco-

minghe.

oferceren, ottendaghen/ oversetten.

afigeren, vereenighen/ ouercomen.

afpoeren, opdagien / ouergheten.

pyt, ghiste/ schartinghe/ bede/ schoty/ loth/ ose

warmen der Ouerhept ghamen moet.

ampheren, verblipden/ het pootes winnen.

ans, Beschermer / Baoghden/ oft Siegierders

van weelen goeden.

V.

atic, ophoudinge/ vijfhept/ loon van de werke.

eren, hem ergens mede moepen oft bekomme-

ren.

ant, pbel/ onbedient.

anotic, ophoudinge/ oft schoffsinghe van eenige

menschen oft Recht.

anboad, ledich-gangher/ landt-looper.

anudinair, sleekachtich/ die glijt sleek is.

leur, Valuatie, weirde.

chement, crachtich.

cideren, hem torschypuen oft eghenen.

cinie, detecopinge.

clikren, ouerlaopen/ ramen/ onbeslicht hangen.

claleren, een saecte mondelinghe rengheuen.

clad, de zedene die mondelinghe gheschiec.

clalick, mondelinghe.

cifceren, warachtriec maecken / oft bewarighen.

icastic, warachtriec maeckinghe/ vijckinghe.

climile, der waerheit ghelyck/ gheloofweidich.

cleno, hem neirstichlycken in enige sarek oeffe-

gen.

clen, quellen/ moepen/ lastich vallen.

clen, gloepen / leuen / streechende crachtich we-

re.

clerach.

clere/ onghracht.

Vilipenderen, verrachten/ versmaden.  
Violeren, betrachten/ schepnden.  
**Violatie, betrekkinghe/ schepninghe.**  
Violentie, ghewelt.  
Vilsteren, ouertien/ besnecken/ beschrijgen.  
Vistarie, visie, ouersteninge/ besuechinge/ brueche.  
Vituperen, lasteren/ lachteren.  
Vnanim, van eenen wilie/ eendgachtich.  
Vnicq, enich/ singulier.  
Vniuersael, al gemeyn/ oft ouer al.  
Vocatie, roep.  
Voceren, roepen.  
Vociferen, ludde torpen/ crisschen.  
Volumen, een dreef eens gantsche boecty.  
Voluntaire, gewillich.  
Vrgeren, dwingen/ dwingen/ aziendipuen/ haesten.  
Vsisteren, gebrypcken diemael oft alleen.  
Vsufuct, proft oft nuttinghe van enich goet.  
Vsufuctuaire, een die t-proft oft nuttinghe van  
diemt goet sonder spon schade beft/ oft gedron  
kere.  
Vsure, wosker/ proft/ gewin.  
Vsureren, gebrypcken/ ende onthouden t-gene be  
niet los en behangt.  
Vrezen; gebrypcken/ beligen/ oft gemeynschap  
ben.  
Vrij, proftelich.  
Vulleyt, proft.  
Vulgair, gemeyn/ slechte/ oft cleyn geacht.  
VV.  
VVaideren, kennisse vander weide ghemen/ bele  
eghen.  
VVaerschap, waernisse / gartand / ghelofte van on  
heffensche.  
Z.  
Zele, puer/ jaloeshept/asgunste/ oft haet.

F I N I S.

A 10 v